



**LE RÉSEAU DE CRÉATION  
ET D'ACCOMPAGNEMENT PÉDAGOGIQUES**

**Ce document a été mis en ligne par le Canopé de l'académie de Bordeaux  
pour la Base Nationale des Sujets d'Examens de l'enseignement professionnel.**

Ce fichier numérique ne peut être reproduit, représenté, adapté ou traduit sans autorisation.

SESSION 2015

**BTS TERTIAIRES – GROUPE 1**

ÉPREUVE ÉCRITE DE LANGUE VIVANTE

**ESPAGNOL**

Durée : 2 heures

Management des unités commerciales		coefficient 1,5
Assurance		coefficient 1
Banque		coefficient 1
Communication		coefficient 1
Notariat		coefficient 1

*Dictionnaire bilingue autorisé*

**sauf**

*Communication : dictionnaire unilingue autorisé*

**Tout autre matériel est interdit**

Dès que le sujet vous est remis, assurez-vous qu'il est complet.

Le sujet se compose de 3 pages, numérotées de 1/3 à 3/3.

## Conciliación laboral y familiar en las empresas

Desde hace años, la conciliación de la vida laboral y familiar ha sido una asignatura pendiente<sup>1</sup> para muchas empresas en España. [...] Y es que al contrario de lo que muchas de ellas pueden pensar, tanto las empresas como los trabajadores pueden obtener ganancias de<sup>2</sup> una conciliación laboral y familiar. Gracias a la  
5 conciliación, los empleados disfrutarán de una reducción del estrés que hará disminuir notablemente los conflictos entre trabajadores, lo que se traduce en un mejor ambiente laboral. Esto, no sólo facilitará el trabajo en equipo y lo hará más eficiente (lo que aumenta la productividad y beneficia de forma directa a la empresa), sino que también dará a la empresa una imagen innovadora, mejorando su  
10 competitividad en el mercado. Además, con un mayor apoyo a la conciliación, se reducirán los retrasos<sup>3</sup> y el ausentismo laboral, y disminuirá la rotación del personal, rebajando los costes derivados del reclutamiento y la formación. Y lo que es aún más importante, los trabajadores mejorarán su moral, su autoestima y su satisfacción laboral. Y esto: ¿qué significa? Pues un mayor compromiso y lealtad<sup>4</sup>  
15 con la empresa.

Por suerte, según los datos del primer Análisis sobre la Situación en España de la Conciliación entre Trabajo y Familia y su impacto en el mundo empresarial, realizado por el Instituto Internacional de Ciencias Políticas, cada vez son más las  
20 empresas que, conscientes de los mutuos beneficios de la conciliación, han decidido integrar en su estrategia algunas medidas que ayuden a favorecerla.

Si hay algo que debemos destacar<sup>5</sup> de este análisis, es un curioso *ranking* de las empresas que más favorecen la conciliación. A la cabeza encontramos a Repsol, que apuesta por la flexibilidad horaria y el teletrabajo; AGBAR, partidaria del *smart work* (flexibilidad en el lugar, tiempo y horario del trabajo); Vodafone, con bajas  
25 maternales/paternales<sup>6</sup> de mayor duración que las ofrecidas por la ley; y Mercadona, que cuenta con guarderías en el propio centro de trabajo y cierra las puertas de sus centros los domingos y festivos. [...]

En la otra cara de la moneda nos encontramos a empresas como El Corte Inglés y Carrefour, que lideran el *ranking* de empresas que menos se preocupan por  
30 las políticas de conciliación entre la vida laboral y familiar. Mientras que en la primera los trabajadores con jornada reducida están obligados a trabajar los fines de semana, en la segunda los trabajadores están expuestos a posibles cambios de su lugar de trabajo de hasta más de 50 km de distancia del domicilio. Además, tanto en éstas como en la mayoría de empresas del *ranking* negativo (Ikea, Alcampo, MediaMark...) existen conflictos entre los trabajadores y la empresa, un mal  
35 ambiente laboral, y abren todos o la gran mayoría de los domingos y festivos del año.

[baquia.com](http://baquia.com), Alba Barrera, 07 de enero de 2014.

---

<sup>1</sup> *l'un des points faibles*

<sup>2</sup> *tirer profit, avantage de*

<sup>3</sup> *les retards*

<sup>4</sup> *un engagement et une loyauté accrus*

<sup>5</sup> *mettre en évidence, faire ressortir*

<sup>6</sup> *congés de maternité/paternité*

## TRAVAIL À FAIRE PAR LE CANDIDAT

### I. COMPREHENSION DE L'ÉCRIT

(10 points)

Après avoir lu attentivement ce texte, vous en ferez un compte rendu **en français** en faisant apparaître les idées essentielles. (150 mots, + ou – 10%)

### II. EXPRESSION ÉCRITE

(10 points)

Répondre **en espagnol** à la question suivante (250 mots, + ou – 10%) :

Basándose en el texto, compare y explique usted las políticas de Repsol y de El Corte Inglés con respecto a sus empleados. En su opinión, ¿qué ventajas e inconvenientes presenta cada una de ellas?

Si su jefe le propusiera a usted un puesto de trabajo con muchas responsabilidades pero que le obligara a sacrificar parte de su vida privada, ¿cómo reaccionaría?

Argumente y justifique sus respuestas.